



**Avenant N°5 à la Convention de Collaboration  
relative au Développement d'un Projet Minier et d'un Projet d'Infrastructures en  
République Démocratique du Congo du 22 avril 2008**

2008 年 4 月 22 日《关于刚果民主共和国矿业开发和基础设施建设的合作协议》

的补充协议五

ENTRE

缔约方：

- 1) **LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO** (la « RDC »), représentée aux fins des présentes par **Monsieur ALEXIS GISARO MUVUNYI**, Ministre d'Etat et Ministre des Infrastructures et Travaux Publics, **Monsieur AIME BOJI SANGARA BAMANYIRUE**, Ministre d'Etat et Ministre du Budget, **Monsieur NICOLAS KAZADI**, Ministre des Finances, **Madame ANTOINETTE N'SAMBA KALAMBAYI**, Ministre des Mines,

刚果民主共和国（“刚果（金）”），由国务部长兼基础设施部长 **ALEXIS GISARO MUVUNYI** 先生、国务部长兼预算部长 **AIME BOJI SANGARA BAMANYIRUE** 先生、财政部长 **NICOLAS KAZADI** 先生、矿业部长 **ANTOINETTE N'SAMBA KALAMBAYI** 女士代表，

ci-après dénommée l'« Etat » ou la « Partie Congolaise »,

下称“刚果（金）国家”或“刚方”，

*D'une part,*

一方，

ET  
和

- 2) **CHINA RAILWAY GROUP LIMITED**, société de droit chinois, ayant son siège social au n°918, Building N°1, Yard n°128, South 4<sup>th</sup> Ring West Road, Fengtai District, Beijing, China, représentée aux fins des présentes par **Monsieur CHEN Yun**, son Représentant légal et Président du Conseil d'administration.

中国中铁股份有限公司，系根据中国法律所设立的公司，公司注册地址位于中国北京市丰台区南四环西路 128 号院 1 号楼 918，在本协议项下由公司法定代表人、董事长陈云先生代表，

- 3) **POWER CONSTRUCTION CORPORATION OF CHINA**, société de droit chinois, ayant son siège social au N°1, Sanlihe Road, Haidian District, Beijing, China, représentée aux fins des présentes par **Monsieur DING Yanzhang**, son Représentant légal,

中国电力建设集团有限公司，系根据中国法律所设立的公司，公司注册地址位于中



- 国北京市海淀区三里河路1号，在本协议项下由公司法定代表人丁焰章先生代表。
- 4) **ZHEJIANG HUAYOU COBALT CO., Ltd**, société de droit chinois, ayant son siège social au N°18, Wuzhen East Road, Economical Development Zone of Tongxiang, Zhejiang Province, China, représentée aux fins des présentes par **Monsieur CHEN Xuehua**, son Représentant légal et Président du Conseil d'administration,

浙江华友钴业股份有限公司，系根据中国法律所设立的公司，公司注册地址位于中国浙江省桐乡经济技术开发区二期梧桐东路18号，在本协议项下由公司法定代表人、董事长陈雪华先生代表，

Ci-après dénommées collectivement le « **Groupement d'Entreprises Chinoises** » ou « **GEC** » ou la « **Partie Chinoise** »,

以下合称“中国企业集团”或“中方”，

*D'autre part,*

*另一方，*

L'Etat et le GEC sont ci-après dénommés collectivement les « **Parties** » et individuellement une « **Partie** ».

刚果（金）国家和中国企业集团以下合称“双方”，单称“一方”。

**APRES AVOIR PREALABLEMENT EXPOSE QUE :**

鉴于：

- A. L'Etat et le GEC ont conclu le 22 avril 2008 une convention de collaboration relative au développement d'un projet minier et de projets d'infrastructures en RDC, ultérieurement modifiée et complétée par des avenants (la convention de collaboration et ses avenants sont ci-après dénommés ensemble la « **Convention de Collaboration** »), en vue de mettre en œuvre le projet de coopération sino-congolais, y compris le projet minier et les projets d'infrastructures (le « **Projet de Coopération Sino-Congolais** »).

刚果（金）国家和中国企业集团于2008年4月22日签署了《关于刚果民主共和国矿业开发和基础设施建设的合作协议》，后续签署了该协议的多份补充协议（以下合称“《合作协议》”），旨在落实中刚一揽子合作项目，包括矿业项目和基建项目（下称“中刚一揽子合作项目”）。

- B. La société de joint-venture, la Sino-Congolaise des Mines S.A. (la « **JV Minière** » ou « **SICOMINES** »), a été constituée par l'Etat (représenté par le Groupe GECAMINES) et le GEC dans le but de mettre en œuvre le Projet de Coopération Sino-Congolais selon les modalités définies dans la Convention de Collaboration.

为实施中刚一揽子合作项目，刚果（金）国家（由矿总公司团体代表）和中国企业集团设立华刚矿业股份有限公司（下称“矿业合资公司”或“华刚矿业”），矿业合资公司负责按照《合作协议》约定的模式落实中刚一揽子合作项目。

- C. Après quinze (15) ans de mise en œuvre de la Convention de Collaboration, sous l'impulsion du Président de la République, son Excellence Monsieur Félix-Antoine



TSHISEKEDI TSHILOMBO, et conformément à l'esprit de la déclaration conjointe entre la République Populaire de Chine et la République Démocratique du Congo sur l'établissement d'une coopération globale et d'un partenariat stratégique, il a été lancé le processus de renégociation de la Convention de Collaboration dans le souci de rétablir l'équilibre dans ce partenariat pour le rendre gagnant-gagnant entre les Parties.

《合作协议》实施 15 年后，在共和国总统费利克斯-安托万·齐塞克迪·齐隆博阁下的推动下，根据《中华人民共和国和刚果民主共和国关于建立全面合作和战略伙伴关系的联合声明》的精神，启动了重新谈判《合作协议》的进程，以恢复这一伙伴关系的平衡，使得双方达成共赢。

- D. Ainsi, les Parties ont mené des négociations responsables et à l'amiable, à Kinshasa, sous la facilitation du Cabinet du Président de la République dans le cadre d'une commission interinstitutionnelle *ad hoc* créée par Décision N°23/004 Bis du 5 avril 2023.

因此，在共和国总统办公厅的推动下，在 2023 年 4 月 5 日第 N°23/004 Bis 号决定设立的特设机构间委员会框架内，双方在金沙萨进行了负责任的友好谈判。

- E. A l'issue des négociations susvisées, le 19 janvier 2024, les Parties sont parvenues à un consensus sur sept (7) points clés. Lesdits points d'accord ont été consignés dans un mémorandum d'entente (le « **Mémorandum d'Entente** ») signé le 19 janvier 2024.

在上述谈判结束后，2024 年 1 月 19 日，双方就七（7）个关键问题达成了共识。上述合意要点记录在 2024 年 1 月 19 日所签署的谅解备忘录中（下称“《谅解备忘录》”）。

- F. Sur la base des points d'entente formalisés dans le Mémorandum d'Entente susvisé, et compte tenu de l'évolution de la situation réelle du Projet de Collaboration Sino-Congolais, les Parties ont convenu de conclure le présent avenant (l'« **Avenant** ») afin de préciser davantage les droits et obligations de chacune des Parties dans le cadre du Projet de Coopération Sino-Congolais.

基于上述《谅解备忘录》中正式确定的协议要点和考虑到中刚一揽子合作项目实际情况，双方同意签署本补充协议（下称“本补充协议”），以进一步明晰双方在中刚一揽子合作项目项下的权利和义务。

- G. Le régime fiscal, parafiscal et douanier du Projet de Coopération Sino-Congolais est fixé par la loi N°14/005 du 11 février 2014.

中刚一揽子合作项目的税收、附加税和关税制度已由 2014 年 2 月 11 日第 14/005 号法律予以确定。

- H. Les Parties restent ouvertes pour poursuivre les discussions sur le partenariat afin de le rapprocher davantage de l'esprit de la déclaration conjointe susmentionnée.

双方对进一步讨论伙伴关系持开放态度，以使其更加符合上述《联合声明》的精神。



## IL A ÉTÉ CONVENU CE QUI SUIT :

双方一致达成如下协议：

### **Article 1<sup>er</sup>. Montant d'investissement pour les infrastructures**

#### **第 1 条：基础设施投资额**

D'ici la fin de la Convention de Collaboration, le montant d'investissement pour les infrastructures devrait atteindre sept milliards de dollars américains (7 000 000 000 USD) en ce compris les investissements d'infrastructures déjà réalisés (principal et intérêts), ainsi que tous les coûts ou dépenses acceptées par les Parties. Le montant d'investissement susmentionné sera consacré aux infrastructures que la Partie Congolaise définira, essentiellement les routes nationales.

从现在起至《合作协议》终止，基建投资总额应可达到柒拾亿美元（7,000,000,000 USD）。该金额包括之前已实施的基建投资（本金和利息）、双方认可的其他成本或费用。前述投资额将用于刚方拟确定的基础设施，主要是国道。

Les Parties conviennent, sans équivoque, de réaliser un investissement annuel pour les infrastructures de trois-cent-vingt-quatre millions de dollars américains (324 000 000 USD) de l'année 2024 à l'année 2040 (incluses), à condition que le prix du cuivre soit égal ou supérieur à huit-mille dollars américains la tonne (8 000 USD/tonne). A savoir, sept milliards de dollars américains (7 000 000 000 USD) moins un-milliard-cinq-cent-millions de dollars américains (1 500 000 000 USD) déjà empruntés et puis, divisés par dix-sept (17) années.

双方明确同意，从 2024 年起至 2040 年（包括 2040 年），每年实施叁亿贰仟肆佰万美元（324,000,000 USD）的基建投资，条件是铜价等于或高于每吨捌仟美元（8,000 USD/t）。即：柒拾亿美元（7,000,000,000USD）减去已贷款项拾伍亿美元（1,500,000,000 USD）后，除以拾柒（17）年。

Si le prix du cuivre augmente d'au moins cinquante pour cent (50%) à partir de huit-mille dollars américains la tonne (8 000 USD/tonne), trente pour cent (30%) des bénéfices additionnels réalisés dans ces conditions seront consacrés au financement additionnel des infrastructures. Le financement additionnel des infrastructures sera calculé selon la formule suivante :

如果铜价在每吨捌仟美元（8,000 USD/t）基础上上涨至少百分之五十（50%），则双方同意将此条件下获得的额外利润的百分之三十（30%）用作基建额外资金。前述基建额外资金的计算公式如下：

$$\text{Financement Additionnel des Infrastructures} = [\text{quantité annuelle du cuivre en métal commercialisée (en tonnes)} \times (\text{prix du cuivre (USD/tonne)} - 12\,000 \text{ USD/tonne})] \times 30\%$$
$$\text{基建额外资金} = [\text{年度铜销售量金属吨} \times (\text{铜价美元/吨} - 12,000 \text{ 美元/吨})] \times 30\%$$

Dans l'hypothèse où le prix du cuivre baisserait et se situerait entre huit-mille (8000) et sept-mille (7000) dollars américains la tonne, le montant annuel des investissements sera déterminé selon la formule suivante :

如果铜价下跌并且铜价介于每吨捌仟美元（8,000 USD/t）至每吨柒仟美元（7,000 USD/t）



之间，则年投资额度将根据以下公式确定：

$$\text{Montant annuel des investissements} = [1 - (8000 - \text{Prix du cuivre}) / (8000 - 5200)] \times 324\,000\,000$$

$$\text{年投资额度} = [1 - (8,000 - \text{铜价}) / (8,000 - 5,200)] \times 324,000,000$$

Dans l'hypothèse où le prix du cuivre baisserait en dessous de sept-mille (7000) dollars américains la tonne, les parties prenantes se réunissent pour déterminer le montant annuel des infrastructures.

如果铜价下降至低于每吨柒仟美元 (7,000 USD/t)，由相关方会谈以确定年基建额度。

Les parties prenantes visées au point ci-dessus sont : Cabinet du Président de la République, Ministère des Infrastructures et Travaux Publics, Inspection Générale des Finances, GECAMINES, SICOMINES et le GEC.

上述相关方为：共和国总统办公厅、基础设施和公共工程部、财政监察总署、矿总公司、华刚矿业和中国企业集团。

Les Parties reconnaissent expressément et acceptent que SICOMINES cessera de financer les investissements d'infrastructures dans le cas où le prix du cuivre venait à être égal ou inférieur à cinq-mille-deux-cents dollars américains la tonne (5200 USD/tonne).

双方明确认可并接受，当铜价低于或等于每吨伍仟贰佰美元 (5,200 USD/t)，则华刚矿业将停止为基建投资提供资金。

Les Parties conviennent qu'à la signature du présent Avenant, SICOMINES met immédiatement les trois-cents millions de dollars américains (300 000 000 USD) en souffrance empruntés pour le financement des infrastructures.

双方同意，本补充协议一经签署，华刚矿业立即将尚未提取的叁亿美元 (300,000,000 USD) 贷款用于为基础设施提供资金。

Les Parties se réunissent au mois de juin de chaque année pour évaluer ce qui a été réalisé comme investissement pour les infrastructures durant l'année précédente et déterminer l'investissement annuel pour les infrastructures pour l'année courante en fonction du prix moyen du cuivre LME au cours de l'année précédente.

双方在每年 6 月会面，评估上一年基础设施投资情况，并根据上一年 LME 铜的平均价格确定当年基础设施年度投资额。

Le Projet de Coopération Sino-Congolais bénéficie de l'exonération totale de tous les impôts, droits, taxes, douanes, redevances, directs ou indirects, jusqu'à la fin de l'année 2040.

中刚一揽子合作项目享受完全免除直接的或间接的税、权利金、行政税、关税、费的待遇，直至 2040 年底。

A partir des résultats de l'exercice 2023 (en 2024), SICOMINES finance les investissements d'infrastructures avec ses bénéfices.

从 2023 年度收益 (在 2024 年) 起，华刚矿业用其利润为基础设施投资提供资金。

Les bénéfices restants après le financement annuel aux infrastructures sont répartis chaque année entre les deux Parties au prorata de leurs actions.

Handwritten signature in green ink.

Handwritten mark in green ink.

Handwritten signature in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.



为年基础设施投资提供资金后，每年的剩余利润由双方按照各自股比分配。

En attendant, d'une part, les résultats de l'audit (technique et financier) et la certification intégrale des ressources minérales ainsi que, d'autre part, l'approbation de l'étude de faisabilité mise à jour, les Parties s'accordent à ne pas procéder à de nouveaux décaissements en faveur de SICOMINES sur la base des contrats de prêts de 2013 et 2020 ou à tout autre emprunt visant à l'accroissement de la capacité de production.

在等待（技术和财务）审计结果和矿产资源完整认证结果，以及审批更新的可行性研究期间，双方同意不再基于 2013 年和 2020 年借款合同为华刚矿业提取新的贷款或进行其他任何旨在扩大产能的借款。

Etant donné que la capacité installée de SICOMINES a déjà atteint son maximum, les Parties conviennent que SICOMINES ne réalisera pas de nouveaux investissements miniers visant à l'accroissement de sa capacité de production.

考虑到华刚矿业的产能已达上限，双方同意，华刚矿业将不再实施旨在扩大其产能的新的矿业投资。

## Article 2. Participation de la RDC dans le capital de SICOHYDRO

### 第 2 条：刚果（金）国家在中刚水电中的股权

Les Parties conviennent, sans équivoque, de réajuster l'actionnariat au sein de la société Sino-Congolaise Hydroélectrique de Busanga S.A. (« SICOHYDRO ») comme suit : soixante pour cent (60%) pour les investisseurs chinois et quarante pour cent (40%) pour la Partie Congolaise.

双方明确同意将中刚布桑加水电股份有限公司（下称“中刚水电”）股权调整如下：中方投资人持股百分之六十（60%）、刚方持股百分之四十（40%）。

Chaque Partie déterminera, à sa discrétion, la répartition interne de sa quote-part entre les entités qui la représentent au sein de SICOHYDRO.

双方将自行确定中刚水电内代表各方的实体之间的内部股权分配比例。

Etant donné le caractère stratégique de l'énergie électrique, les Parties conviennent que les quarante pour cent (40%) de la Partie Congolaise constituent une minorité de blocage pour les décisions majeures. Le Conseil d'administration de SICOHYDRO, devra convoquer une assemblée générale pour un changement des statuts qui matérialisera ces stipulations.

鉴于电力能源的战略属性，双方同意刚方持有的百分之四十（40%）股权对于重大决策构成有否决权的少数。中刚水电董事会将应召集一次股东大会来修改章程以落实该等安排。

## Article 3. Répartition des postes au sein de SICOMINES

### 第 3 条：华刚矿业内部岗位分配

Les Parties conviennent, sans équivoque, d'apporter un réaménagement aux postes au sein du Comité de Direction de SICOMINES. A cet effet, il est acté que la Partie Congolaise prendra le poste de Directeur Commercial, en plus des postes de Directeur Général Adjoint et de Directeur des Ressources Humaines qu'elle occupe actuellement, tandis que la Partie Chinoise prendra le



poste de Conseiller Principal Technique.

双方明确同意调整华刚矿业经理委员会的职位。为此，除刚方目前已担任的副总经理和人力资源总监职位外，刚方还担任商贸总监，而中方则担任首席技术顾问。

Par ailleurs, un (1) poste de Directeur Financier Adjoint et un (1) poste de Directeur Technique Adjoint seront créés en faveur de la Partie Congolaise. Pour les postes de direction, la gestion adjointe doit être assortie des véritables pouvoirs de management et de contrôle des fonctions opérationnelles non dévolues à la Partie Congolaise.

此外，还将为刚方增设一（1）个财务副总监职位和一（1）个技术副总监职位。就管理职位而言，对于没有赋予刚方的运营职能，副总监要有实际的管理权和控制权。

En cas d'empêchement du Directeur Général, le Directeur Général Adjoint signe les documents financiers.

在总经理无法履职的情形下，副总经理签署财务文件。

#### Article 4. Répartition des actions de SICOMINES

##### 第4条：华刚矿业股权分配

Les Parties conviennent de maintenir la structure d'actionariat de SICOMINES comme suit : soixante-huit pour cent (68%) pour le GEC et trente-deux pour cent (32%) pour le Groupe GECAMINES jusqu'au remboursement total des emprunts (principal et intérêts) liés au Projet de Coopération Sino-Congolais.

双方同意，在中刚一揽子合作项目贷款全部偿还完毕（本金和利息）前，维持华刚矿业的股权结构如下：中国企业集团持股百分之六十八（68%）、矿总公司团体持股百分之三十二（32%）。

#### Article 5. Paiement de royalties et renouvellement des droits et titres miniers

##### 第5条：资源补偿费支付和矿权及权证续展

SICOMINES paiera à GECAMINES des royalties calculées au taux d'un virgule deux pour cent (1,2%), sur la base du chiffre d'affaires brut réalisé à partir de l'année 2024 jusqu'au remboursement total des emprunts (principal et intérêts) liés au Projet de Coopération Sino-Congolais.

华刚矿业将向矿总公司支付资源补偿费，资源补偿费根据自2024年起直至中刚一揽子合作项目贷款全部偿还完毕（本金和利息）所实现的毛营业额、按百分之一点二（1.2%）的费率计算。

En ce qui concerne le renouvellement des droits et titres miniers de SICOMINES en 2024, la RDC apportera toute l'assistance et la coopération nécessaires afin que les droits et titres miniers puissent être renouvelés, conformément à la loi, pour une durée de quinze (15) ans.

针对2024年华刚矿业的矿权及权证续展，刚果（金）国家将提供所有必要的协助以及配合，以使得矿权及权证按照法律的规定续期十五（15）年。



**Article 6. Commercialisation par le Groupe GECAMINES d'une partie de la production de SICOMINES**

第 6 条：矿总公司团体销售华刚矿业部分产品

Les Parties conviennent qu'à partir de l'année 2024, le Groupe GECAMINES sera chargé de la vente d'une quotité de la production annuelle de SICOMINES proportionnellement au pourcentage d'actions qu'il détient dans le capital social de SICOMINES.

双方同意，自 2024 年起，矿总公司团体将按照其在华刚矿业中所持股份比例负责销售华刚矿业年产量的一部分。

**Article 7. Stipulations diverses**

第 7 条：其他规定

En cas de contradiction entre le présent Avenant et la Convention de Collaboration, le présent Avenant prévaut. Les stipulations de la Convention de Collaboration continuent de s'appliquer aux points et sujets qui ne sont pas expressément couverts par le présent Avenant.

若本补充协议与《合作协议》有冲突的，则以本补充协议的约定为准。本补充协议未明确涉及之事项，均适用《合作协议》的规定。

Le présent Avenant entre en vigueur à la date de sa signature par les Parties.

本补充协议自双方签字之日生效。

Fait à Kinshasa, République Démocratique du Congo, le 14.03.2024

签署地：刚果民主共和国金沙萨。签署时间：2024 年[ ]月[ ]日

Ainsi fait en dix (10) exemplaires originaux, soumis à l'office notarial à Kinshasa par la JV Minière en vue de l'authentification, quatre (4) étant destinés à la Partie Congolaise, trois (3) au GEC, deux (2) au service notarial et un (1) aux archives de la JV Minière.

本补充协议一式十（10）份，由矿业合资公司在金沙萨办理公证后，刚方持有四（4）份，中国企业集团持有三（3）份，公证处留存两（2）份，矿业合资公司持有一（1）份。



Page de Signature

签署页

**La République Démocratique du Congo**

刚果民主共和国

**Monsieur ALEXIS GISARO  
MUVUNYI**

ALEXIS GISARO MUVUNYI 先生

*Ministre d'Etat et Ministre des  
Infrastructures et Travaux Publics*

国务部长兼基础设施部部长

Signature: \_\_\_\_\_

(签字)

**Monsieur AIME BOJI SANGARA  
BAMANYIRUE**

AIME BOJI SANGARA  
BAMANYIRUE 先生

*Ministre d'Etat et Ministre du Budget*

国务部长兼预算部长

Signature: \_\_\_\_\_

(签字)

**Monsieur NICOLAS KAZADI**

NICOLAS KAZADI 先生

*Ministre des Finances*

财政部长

Signature: \_\_\_\_\_

(签字)

**Madame ANTOINETTE N'SAMBA  
KALAMBAYI**

ANTOINETTE N'SAMBA  
KALAMBAYI 女士

*Ministre des Mines*

矿业部长

Signature: \_\_\_\_\_

(签字)



**Le Groupement d'Entreprises Chinoises**  
中国企业集团

**CHINA RAILWAY GROUP LIMITED**  
中国中铁股份有限公司

**Monsieur CHEN Yun**

陈云先生

*Représentant légal et Président du* Signature: \_\_\_\_\_  
*Conseil d'administration* (签字)

公司法定代表人、董事长

**POWER CONSTRUCTION**  
**CORPORATION OF CHINA**

中国电力建设集团有限公司

**Monsieur DING Yanzhang**

丁焰章先生

*Représentant légal* Signature: \_\_\_\_\_  
公司法定代表人 (签字)

**ZHEJIANG HUAYOU COBALT CO.,**  
**Ltd**

浙江华友钴业股份有限公司

**Monsieur CHEN Xuehua**

陈雪华先生

*Représentant légal et Président du* Signature: \_\_\_\_\_  
*Conseil d'administration* (签字)

公司法定代表人、董事长



**ACTE NOTARIE**

L'an deux mille vingt-quatre, le vingt-cinquième jour du mois de mars \*\*\*\*\*  
Nous soussignés, NYEMBO FATUMA Marie, Notaire de District de Lukunga, Ville de Kinshasa et y résidant, certifions que ; l'AVENANT N°5 DU 14 MARS 2024 A LA CONVENTION DE COLLABORATION RELATIVE AU DEVELOPPEMENT D'UN PROJET MINIER ET D'UN PROJET D'INFRASTRUCTURES EN REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO DU 22 AVRIL 2008 ,INTERVENU ENTRE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO (la « RDC »),REPRESENTEE PAR MONSIEUR ALEXIS GISARO MUVUNYI, MINISTRE D'ETAT ET MINISTRE DES INFRASTRUCTURES ET TRAVAUX PUBLICS, MONSIEUR AIME BOJI SANGARA BAMANYIRUE, MINISTRE D'ETAT ET MINISTRE DU BUDGET, MONSIEUR NICOLAS KAZADI, MINISTRE DES FINANCES ET MADAME ANTOINETTE N'SAMBA KALAMBAYI, MINISTRE DES MINES D'UNE PART, LA SOCIETE « CHINA RAILWAY GROUP LIMITED » REPRESENTEE PAR MONSIEUR CHEN YUN, LA SOCIETE « POWER CONSTRUCTION CORPORATION OF CHINA » REPRESENTEE PAR MONSIEUR DING YANZHANG, LA SOCIETE « ZHEJIANG HUAYOU COBALT CO. Ltd », REPRESENTE PAR MONSIEUR CHEN XUEHUA ,ci-après dénommés collectivement le « Groupement d'Entreprises Chinoises » ou « GEC », dont les clauses sont ci-dessus insérées nous ont été présentées ce jour à Kinshasa par ;\*\*\*\*\*

Monsieur ZHANG HU. Directeur Adjoint du Secrétariat Général de la Sino-Congolaise des mines « SICOMINES » résidant à Kinshasa au n°42 de l'Avenue Kalemie dans la Commune de la Gombe\*\*\*\*\*

Comparaissant en personne en présence de Mesdames BUKA MALONDA Clélie et MULIMBI MUYANGU Maddy, Agents de l'Administration, résidant toutes deux à Kinshasa, témoins instrumentaires à ce requis réunissant les conditions exigées par la loi ;\*\*\*\*\*

Lecture du contenu de l'acte susdit a été faite par Nous Notaire au comparant et aux témoins ;\*\*\*\*\*

Le comparant préqualifié a déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte susdit tel qu'il est dressé renferme bien l'expression de la volonté des signataires qu'ils sont seuls responsables de toutes contestations pouvant naître de l'exécution de l'acte précité sans évoquer la complicité de l'Office Notarial ainsi que celle du Notaire ;\*\*\*\*\*

En foi de quoi le présent acte a été signé par Nous Notaire, le comparant et les témoins revêtus du sceau de l'Office Notarial de District de Lukunga, Ville de Kinshasa.\*\*\*\*\*

SIGNATURE DU COMPARANT

SIGNATURE DU NOTAIRE

ZHANG HU

NYEMBO FATUMA Marie

SIGNATURES DES TEMOINS

BUKA MALONDA Clélie

MULIMBI MUYANGU Maddy

DROITS PERCUS : Frais d'acte : 26 000 FC \*\*\*\*\*  
Suivant quittance n° D.U/JUST/L en date de ce jour\*\*\*\*\*  
ENREGISTRE par nous soussignés, ce vingt-cinq mars de\*\*\*\*\*  
L'an deux mille vingt-quatre à l'Office Notarial de District de Lukunga , Ville de Kinshasa \*\*\*\*\*  
Sous le numéro 95.610 Folio 77 - 87 Volume MDCCCLXLIV\*\*\*\*\*

LE NOTAIRE  
NYEMBO FATUMA Marie

Pour expédition certifiée conforme \*\*\*\*\*  
Coût : 20 000 FC \*\*\*\*\*  
Kinshasa, le 25 Mars 2024\*\*\*\*\*



LE NOTAIRE  
NYEMBO FATUMA Marie